

Zeitschrift:	Le nouveau conteur vaudois et romand
Band:	82 (1955)
Heft:	3
Artikel:	Vainque on conto dè tsi no : (patois de Grandcour)
Autor:	Amy
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-229358

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pages vaudoises

Vainque on conto dè tsi no (Patois de Grandcour)

On piti tzavon (fait) que s'è passâ tsi mon pâre ein l'annâie 1894. Ein dèle dè la Granta Forêt, assebein pri don lé dè Nautsati : du sti piace on galé ointi d'à (coup d'œil) dessu la Coûta dè la Bèrotsa (Côte neuchâteloise).

Por allâ laborâ, l'an pregnâ la tsèretta por betâ là hersè et la tsèri — onna Dombâla — et tot lo bataclan que fau por sénâ on tsan. Por fâre onna rontû dè trèfle, ie faillin quatra bîta dè trai ï dou bâ (bœufs) et dou tsèvau, don la Bronna et lo Coco di lo pudrin (poulain). Mon pâre avai on valet que sè nommâve Marc et onna serveinta que sè nommâve Julia Corbé. Du lou matin sè san lèvâ por allâ a la tsèri por sénâ, vè la cûva (fin) de septeembre. Adon avoui sti attelâdzo ie faillin grantein por cuvrî dou kilomètre don velâdzo. Por bein fére et nè rein gatâ au vesin ie faillin betâ lè dou tsèvau l'on dèvan l'autro. Et por appiayî, ie faillin appondre lo palonier au borî don tsèvau dè derrai ; l'acoulâ restâve au cou dè la Bronna, sti l'acoulâ sè terminâve per on pingueillon.

L'è a sti momet que lo Marc l'a betâ lè maillon au cou dè la Bronna : et faillin vère l'éga que ranquemellâve, ce fasin que l'appiayâdzo allin a grant' allura. Mon pâre l'a fé arretâ la Dilligeince por reprèdre son sofio, nè pouâve pie châdre.

Vaite sti belô dè Marc qu'a appiayî lo pudrin au cou dè l'éga. Je faudrin appiayî lo valet a la piace du Coco, por lai mohrâ ! La Julia l'a attrapâ dessu

son dzènâ (genou) et lû fié onna bounna fouattâye que noutron valet sè mè a piorâ commet on bouâbo. Tot penô, lou Marc, qu'on raconta son affére a quauqu'on don velâdzo por bein recfalâ... *Amy.*

On ne parle que le français !

Apri que lè Vaudois l'an zu remarchyi lè baillis de Berne, du que voliavan fère mîmo et que n'avan pllie fauta de lau servico, noutrè précaut se chondzîvan : « Ora, que no vouaiquie citollien à de bon, fau dzoure avouè noutron patouè. Cein n'è pa on leingadzo po dè dzein induquâ. »

Adon l'an mandâ ao regent, ao menistre, ao sindico qu'à l'écoula, ao cat-simo, dein lè tenabllie, falliai pa qu'on pouesse oure rein qu'on mot ein patouè. Falliai pertot le mèpresi et lai fère la dierra, et dèvesâ français, que met clliau de Paris, que l'an lo bet tant prin.

Ti clliau que se bragâvan d'ître po lo Progrès l'an traovâ tot cein bi et bon. L'ein a z'u tot parai bein dè z'aôtre que bordenâvan : « Lo Progrès, lo Progrès ! Sa-t-on pi cein que cein va à dere ? Noutrè z'anchens n'iran pa tot fou. N'è pa onna vergogne de dèvesâ quemet leu. »

Et l'avan, mafai, bein rèzon.

Dein on veladzo de la coûta ein amont de Grandson, lai avai on régent que recordâve bein lo français, se on vaô, ma que ballîve adi lè z'espliachon ein patouè : l'irè mé quemoudo.

Onna vèprâ, la menistre de la pe-rotze, que restâve bein en avau, dein on aôtre veladzo, se musâve d'allâ l'ein dèman inspectâ sta l'écoula. S'è levâ à boun'haora, et l'irè quie dèvan lo tein que la clliotze gueline. L'an don coter-dgi on momein, lo regent et li, ein bë-